

2020年國藝會國際交流超疫計畫

# 荒島 拉吉歐

ISLAND RAJIO

第一輯：台日交流

提案內容 //

申請人 | 李文政

#1	視覺藝術-荒島交換日記:隔離之下的藝術展演想像
#2	音樂合作-疫情影響下的生活配樂
#3	影像製作-荒島電台

## 壹、計畫簡述



台灣與日本沖繩最南端的八重山群島，最近的島嶼距離台灣不過一百二十七公里，在 1895-1945 年的日治時期，日本與台灣曾經是位處同一國界且可以自由往來的狀態，兩地的人們曾有著密切的交流，甚至移居住來，而現在，即使國界隔開了兩者的距離，但同為島國的日本與台灣，在許多層面都有著密切的關連，近代甚或在更久遠前的遠古時期，同樣位於南島文化群的台灣與琉球，更有著許多高度相關的文化遺跡及移民發展史，我們思考究竟該循著什麼樣的脈絡去抽絲剝繭，一窺台灣與日本的關係？

順著曾經重疊的歷史脈絡及故事，荒島拉吉歐第一輯將從**視覺藝術、音樂合作、影像製作**三個不同層面切入，透過台日的跨界合作來尋找島嶼的共感，透過不同層面的交流過程，挖掘台、日兩國在文化、生活場景上的共通連結，也增進彼此的對話交流。

### 合作內容及本次計畫參與成員：

製作主題	參與成員
視覺藝術- 荒島交換日記:隔離之下的藝術展演想像	台:台灣藝術家李文政 日:現定居於日本沖繩的台灣藝術家陳佑而

音樂合作- 疫情影響下的生活配樂	台:獨立樂團拍謝少年 Sorry Youth 日:音樂人藤山岳夫 Takeo Toyama
影像製作- 尋找台日共感:荒島電台	台:製片人劉芳 日:影像導演二宮宏央 Hiroo Ninomiya 攝影-印藤正人 Masato Indo
計畫最終呈現	結合三方之成果，共同建置線上網站，以線上展覽方式展出本次交流內容。

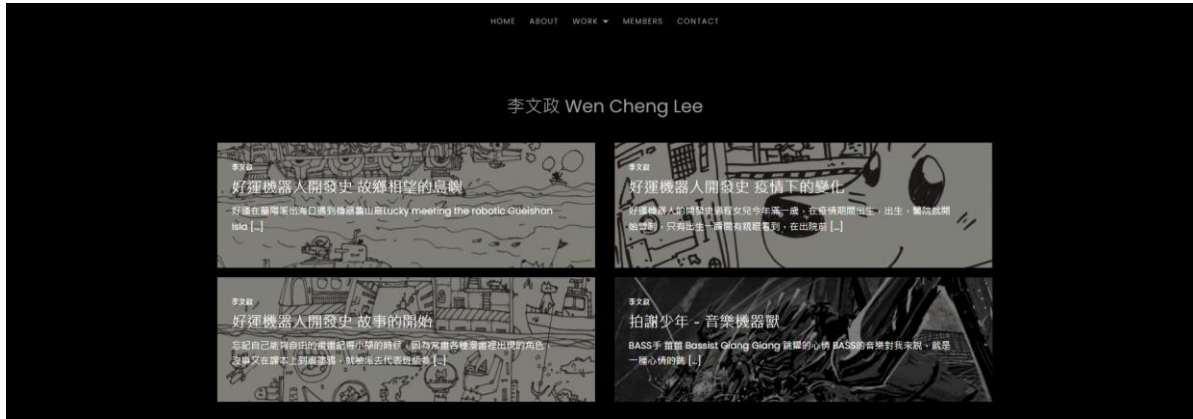
## 貳、計畫成果

製作主題	參與成員	產出
視覺藝術- 荒島交換日記:隔離之下的藝術展演想像	台:台灣藝術家李文政 日:現定居於日本沖繩的台灣藝術家陳佑而	兩位藝術家作品呈現，透過線上展覽，在荒島拉吉歐官方平台展示
音樂合作- 疫情影響下的生活配樂	台:獨立樂團拍謝少年 Sorry Youth 日:音樂人 藤山岳夫 Takeo Toyama	創作新曲一首於線上官網釋出
影像製作- 尋找台日共感:荒島電台	台:製片人劉芳、李文政 日:影像導演二宮宏央	<b>*與原計畫有稍作修正</b> 台製片人劉芳及導演二宮洪

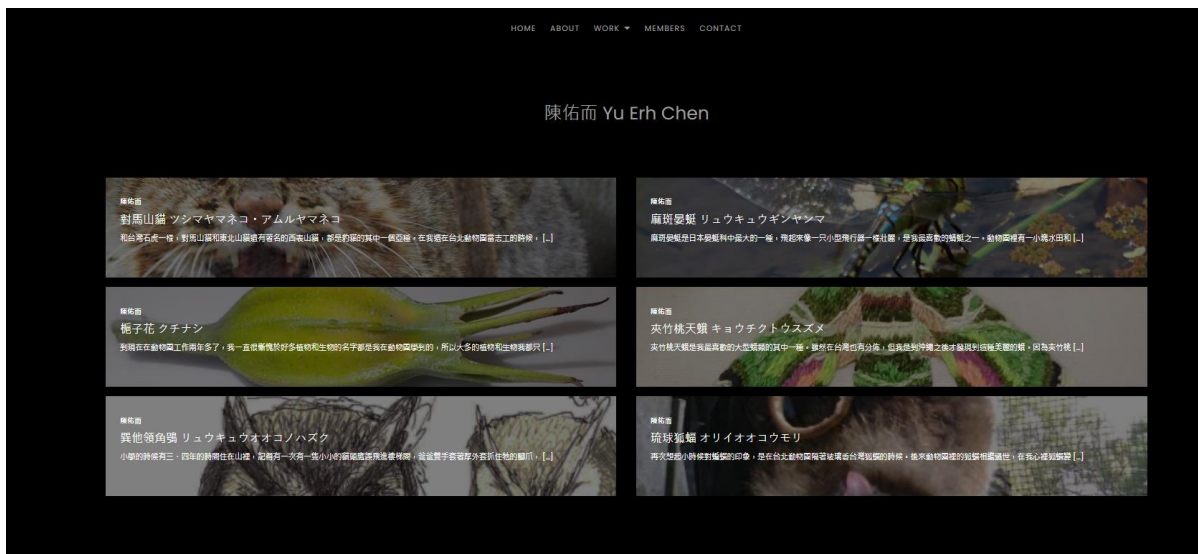
	<p>攝影-印藤正人</p>	<p>央:以拍謝少年在此計畫所製作的音樂基礎上完成 1 支影片。</p> <p>台藝術家李文政:以拍謝少年在此計畫所製作的音樂基礎上完成 2 支影片。</p>
<p>計畫最終呈現</p>	<p>本計畫全體人員</p>	<p>1.荒島拉吉歐網站建置，呈現本計畫之產出成果。</p> <p>2.荒島拉吉歐 IG 粉專成立，呈現作品紀錄。</p> <p>*原計畫為成立 FB 專頁，後考慮到臉書觸及率逐漸下降，決定先成立 IG 來做為作品紀錄的發布。</p> <p>3.荒島拉吉歐官方 YOUTUBE 成立</p>

## 一、視覺藝術-荒島交換日記:隔離之下的藝術展演想像

台灣藝術家李文政與現定居在日本沖繩的台灣藝術家陳佑而，共同發展了 10 篇圖文並陳的短篇日記，能從中看到疫情之下兩地的日常生活場景的細微改變及感受紀錄。



藝術家李文政所發展的四篇日記



藝術家陳佑而所發展的六篇日記

## 二、音樂合作-疫情影響下的生活配樂

本首歌曲為無人聲演奏曲，主體為拍謝少年三人以 Bass、鼓、吉他譜寫而成，再由日籍音樂家 Toyama-San 搭配鍵盤樂器以及背景噪音。音樂本就是跨越國境、語言的藝術形式，而無人聲演奏曲在去除歌詞後，純音樂旋律反而能承載更多聽者的想像，這也是使用音樂對話、聆聽音樂的重要原因。背景噪音暗喻著漂流海上尋找回聲的無線電波，又像是海岬

兩邊總是搜尋著的燈塔；隨著歌曲推進、音樂節奏、旋律逐漸現身，樂音填滿空間，消滅了背景噪音的不和諧感，也暗喻著國界在樂音中悄然溶解。這是首半酸半甜、bittersweet的演奏小品，台日音樂人攜手在這個被傳染病進犯騷迫，而暫時失去跨國移動自由的一年裡，用純粹的創作跨越國境，對著彼此暫時的荒島，放送樂音電波。



音樂概念及創作過程紀錄

### 三、影像製作-尋找台日共感:荒島電台

以拍謝少年與日籍音樂家藤山岳夫所製作的音樂作品為基礎，台灣製片劉芳與日籍導演二宮宏央共同完成一支荒島拉吉歐的概念影像。

另外兩支影像則由台灣藝術家李文政與同鄉攝影師友人-簡熒芸所發想拍攝而成，以身為台灣人在鄉野間，疫情喧擾下，因為隔離、口罩、都市人口移動到鄉下，開始離群索居，但大自然的山、海、河口都依然存在，世界瞬間安靜下，在無法群聚下，去觀看存在的當下，關於自己與環境的關係，人與人的互動方式，正在重新建構，平時日常的景色，開始改觀，面對盛開的草叢，路面上的車流逐漸變少，依然還是有很多人堅持崗位與服務群眾，影像與藝術工作者的身份，除了努力維持日常生活運作，卻多了許多時間思考，靜靜



的，仔細觀察這世界的紋理，當空拍機離開地表，移動到每天經過的溪流、電線桿、荒地中，我們所存在的島嶼，似乎也改變我們對它的意義。

日常的位移、三餐、家庭生活、網路上的工作聯繫，我們加大拉開了人的連結，用遙遠的距離達成共識，人跟人之間，各自形成了一個島嶼，自行建構世界的樣貌，學習開啟新的溝通方式，建構自己的島，發射訊號的電波，能夠看見的只有自己發射訊號的樣貌。

荒島拉吉歐 ISLAND RAJIO

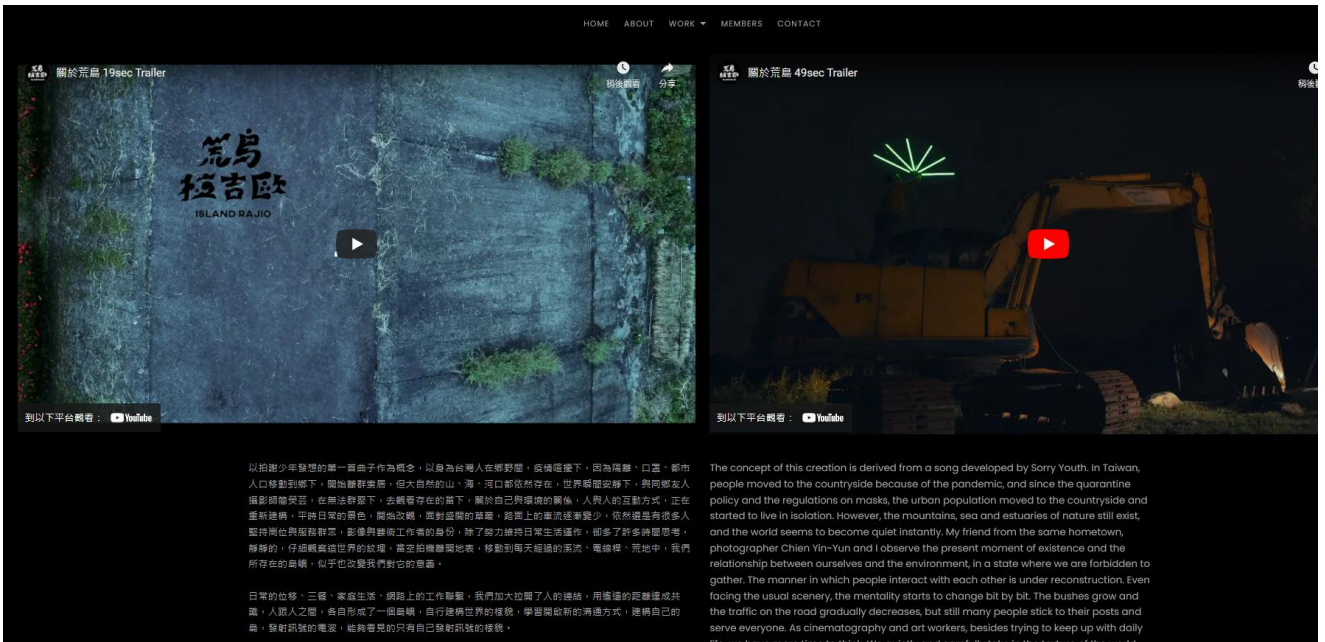


從2019年開始的疫情,斬斷人們的實際交流。  
網路的碎化信息,彷彿老舊收音機裡傳來的調頻廣播。

荒島拉吉歐 ISLAND RAJIO



荒島  
拉吉歐  
ISLAND RAJIO

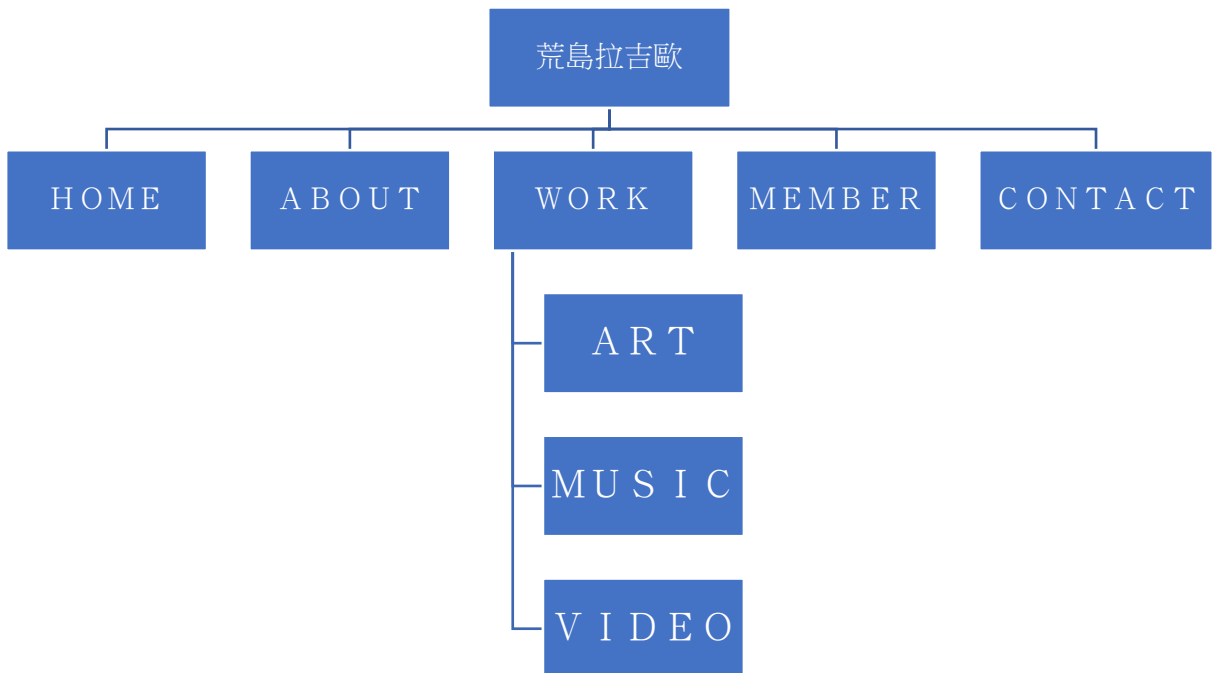


影片成果截圖

#### 四、網站建置成果

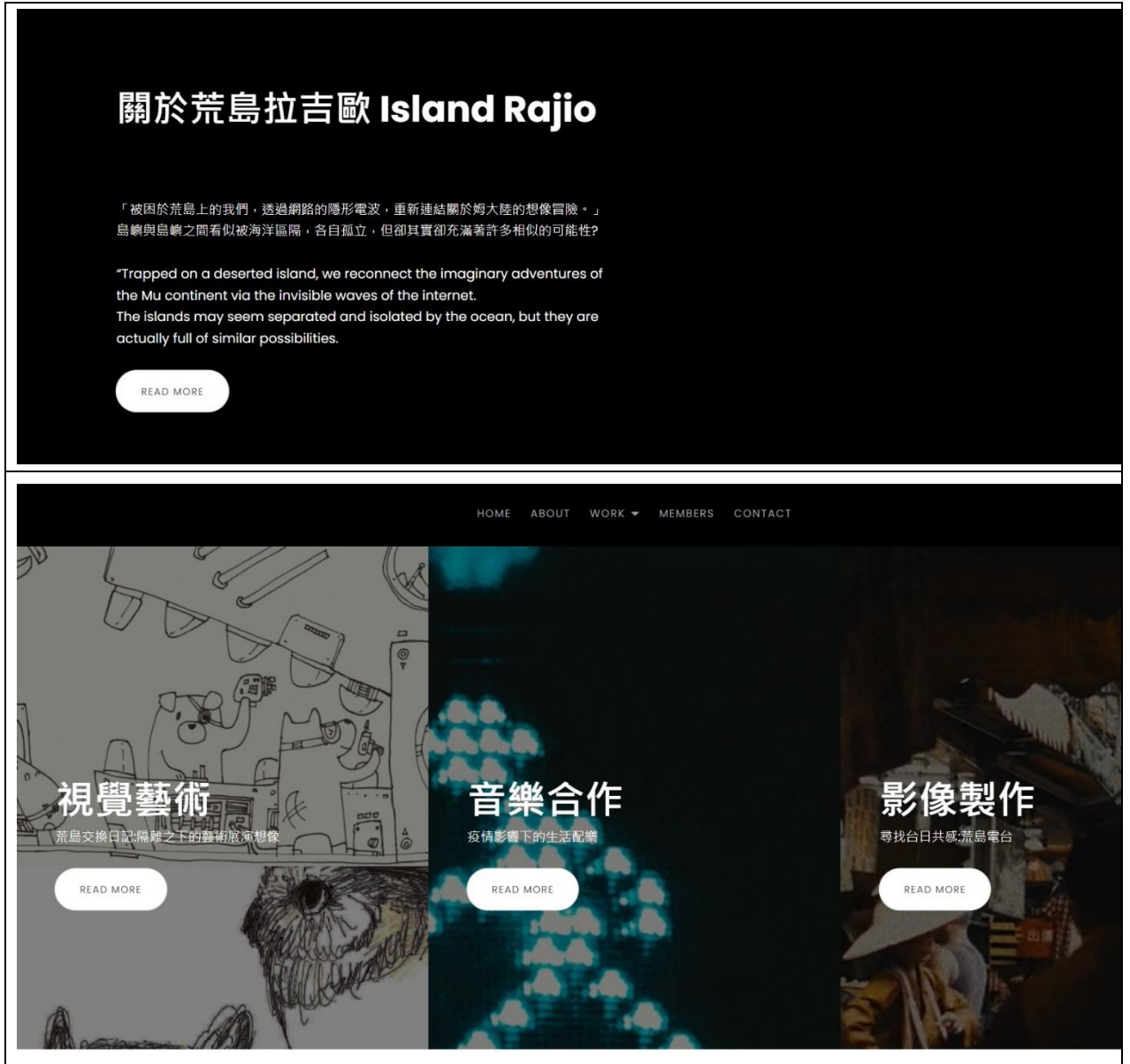
(一)網址：<https://islandrajo.com/>

(二)網站架構：





(三)網站成果截圖：



## 關於荒島拉吉歐 About Island Rajio

「被困於荒島上的我們，透過網路的隱形電波，重新連結關於姆大陸的想像冒險。」  
 "Trapped on a deserted island, we reconnect the imaginary adventures of the Mu continent via the invisible waves of the internet."



HOME ABOUT WORK MEMBERS CONTACT

到以下平台觀看: [YouTube](#)

以拍攝少年發想的第二首曲子作為概念，以身為台灣人在鄉野間，疫情圍籠下，因為隔離、口罩、都市人口移動到鄉下，開始離群索居，但大自然的山、海、河口都依然存在，世界瞬間安靜下，與同鄉友人攝影騎馬兜兜，在無法群聚下，去觀看存在的當下，屬於自己與環境的關係，人與人的互動方式，正在重新建構，平時日常的景色，開始改變，面對盛開的草叢，路面上的車流逐漸變少，依然還是有許多人堅持崗位與服務群眾，影像與藝術工作者的身份，除了努力維持日常生活運作，卻多了許多時間思考，靜靜的，仔細觀察這世界的紋理，當空拍機離開地表，移動到每天經過的溪流、電線桿、荒地中，我們所存在的島嶼，似乎也改變我們對它的意義。

日常的位移、三餐、家庭生活、網路上的工作聯繫，我們加大拉開了人的連結，用遙遠的距離達成共識，人與人之間，各自形成了一個島嶼，自行建構世界的樣貌，學習開啟新的溝通


到以下平台觀看: [YouTube](#)

The concept of this creation is derived from a song developed by Sorry Youth. In Taiwan, people moved to the countryside because of the pandemic, and since the quarantine policy and the regulations on masks, the urban population moved to the countryside and started to live in isolation. However, the mountains, sea and estuaries of nature still exist, and the world seems to become quiet instantly. My friend from the same hometown, photographer Chien Yin-Yun and I observe the present moment of existence and the relationship between ourselves and the environment, in a state where we are forbidden to gather. The manner in which people interact with each other is under reconstruction. Even facing the usual scenery, the mentality starts to change bit by bit. The bushes grow and the traffic on the road gradually

HOME ABOUT WORK MEMBERS CONTACT

## 荒島交換日記 隔離之下的藝術展演想像

故鄉位於宜蘭的台灣藝術家李文政與現居日本沖繩的台灣藝術家陳佑而將以荒島交換日記為題，兩位藝術家將以自身所擅長的創作主題，以像是兩地交換日記的形式，交換對於台灣與沖繩群島生活場景、文化等層面上的觀察，同時思考荒島在海洋的阻隔及疫情的散佈下，藝術如何成為一個傳遞及兩地交流的媒介，讓島嶼自體發聲？透過兩位藝術家討論文本元素的交換，發展一連串的表演創作及舞台設計



李文政 Wen Cheng Lee

陳佑而 Yu Erh Chen

HOME ABOUT WORK MEMBERS CONTACT

## 疫情影響下的生活配樂

音樂是世界性的語言，在武漢肺炎全球擴散的此刻，許多國家受困於疫情影響，人們無法自由行動，而被困待在家裡，人類生活型態大受影響。幸運的是歸功於政府與全體人民的努力，台灣人仍能過著正常生活，但許多實體音樂演出活動也被迫取消，相關展演產業深受疫情所困，創作能單陷入了無法脫離的泥沼；然而，這樣的非常時刻也帶給我們深刻反思人類生活型態的機會，而音樂創作的初衷莫過於將生活體驗轉化為藝術作品，分享自我內心的體驗與感受，於此時刻我們更應該跳脫出既有框架，透過音樂建立與外界溝通與聯繫的管道。我們也相信音樂這種語言，能夠跨越國界，帶給其他國家行動受限的人們一些撫慰與想像。如鄰近國家的日本，不啻是政治、歷史的交疊影響，或是地理、文化的接近性，雙方的連結感深植為深厚；而此刻到日本人民正受到疫情的極大影響，許多人必須待在家中無法自由活動，在這樣的環境下，我們希望透過音樂作為溝通媒介，將藝術創作轉化為刺激彼此前進的能量，帶領彼此跳脫膠著不前的困境。

在這樣的基礎上，我們提出實驗性的跨國合作計畫，思考疫情影響下的生活配樂，會是什麼樣的形式？藉由歌曲共同創作來尋找、深化台日藝術家雙方的連結性。

Music is a universal language, and at a time when the global spread of Wuhan Pneumonia has left many countries stranded by the pandemic, with people unable to move freely and trapped in their homes, the human lifestyle has been greatly affected. Fortunately, thanks to the efforts of the government and all the citizens, Taiwanese people are still able to live a normal life, but many physical music performances have been forced to cancel, the related exhibition industry being entangled by the pandemic, and the creative energy is caught in a quagmire from which it is impossible to escape. However, such an extraordinary time also brings us the opportunity to reflect deeply on the lifestyle of mankind, and the original purpose of music creation is to transform life experiences into artworks and share our inner experiences and feelings. At this phase, we should step out of the status quo and establish a channel of communication and connection with the outside world through music. We also believe that music is a language that can cross borders and bring comfort and imagination to people in other countries with limited mobility. For example, in neighboring Japan, there is a deep connection between the two countries due to the intertwined influences of politics and history, as well as geographical and cultural proximity. Presently, the Japanese people are greatly affected by the pandemic, and many of them have to be locked-down at home without freedom to move. Under such circumstances, we hope that through music as a medium of communication, we can transform artistic creation into an energy that stimulates each other to move forward and lead each other out of the stagnant dilemma.

On this basis, we proposed an experimental cross-country collaboration project to envision what kind of music would be the soundtrack of life under the influence of the pandemic. By creating songs together, we seek and deepen the

音樂影片播放一

HOME ABOUT WORK MEMBERS CONTACT

## 荒島電台

透過網路、航空交通讓我們能接觸世界各地人們的生活。「全球化」、「國際化」這些詞在2020之前被認為是理所當然的事，然而因為疫情，這些現象正在逐漸改變中。

突如其來的疫情，迫使原本的國際交流斷裂，面對國際無法直接互通、停滯不前的現實，我們開始反思：「我們以往真的了解彼此不同的文化嗎？還是我們以為相互拜訪、或透過既定印象的資訊，就以為理解了呢？」

本次計劃中，將邀請兩個國家的音樂家——台灣及日本的合作，台灣及日本距離很近，在歷史文化上也有許多相互影響之處，在疫情之前，兩國的文化交流頻繁，音樂家也可以輕易地與對方相見，但現在的狀況僅能透過網路交換彼此的思考片段，透過聽對方的歷史、政治、文化、音樂、背景，這些片段去想像、發聲、撥出火花。

這次的音樂影片計畫宛如一場實驗：「透過網路網路傳遞的片段音樂及資訊，是否真的有可能可以理解其他人？音樂是否可以超越國界的語言？在這樣被禁錮的狀態下，是否會成為新創作的契機？」

The internet and air traffic have allowed us to be in contact with the lives of people around the world. The terms "globalization" and "internationalization" were taken for granted until 2020, because of the pandemic, these phenomena are gradually changing.

The sudden outbreak of the pandemic has forced a break in international communication. Faced with the reality of no direct international communication and stagnation, we began to reflect: "Did we really understand each other's different cultures in the past? Or did we think we understood each other simply by visiting each other, or through information derived from stereotypes?"

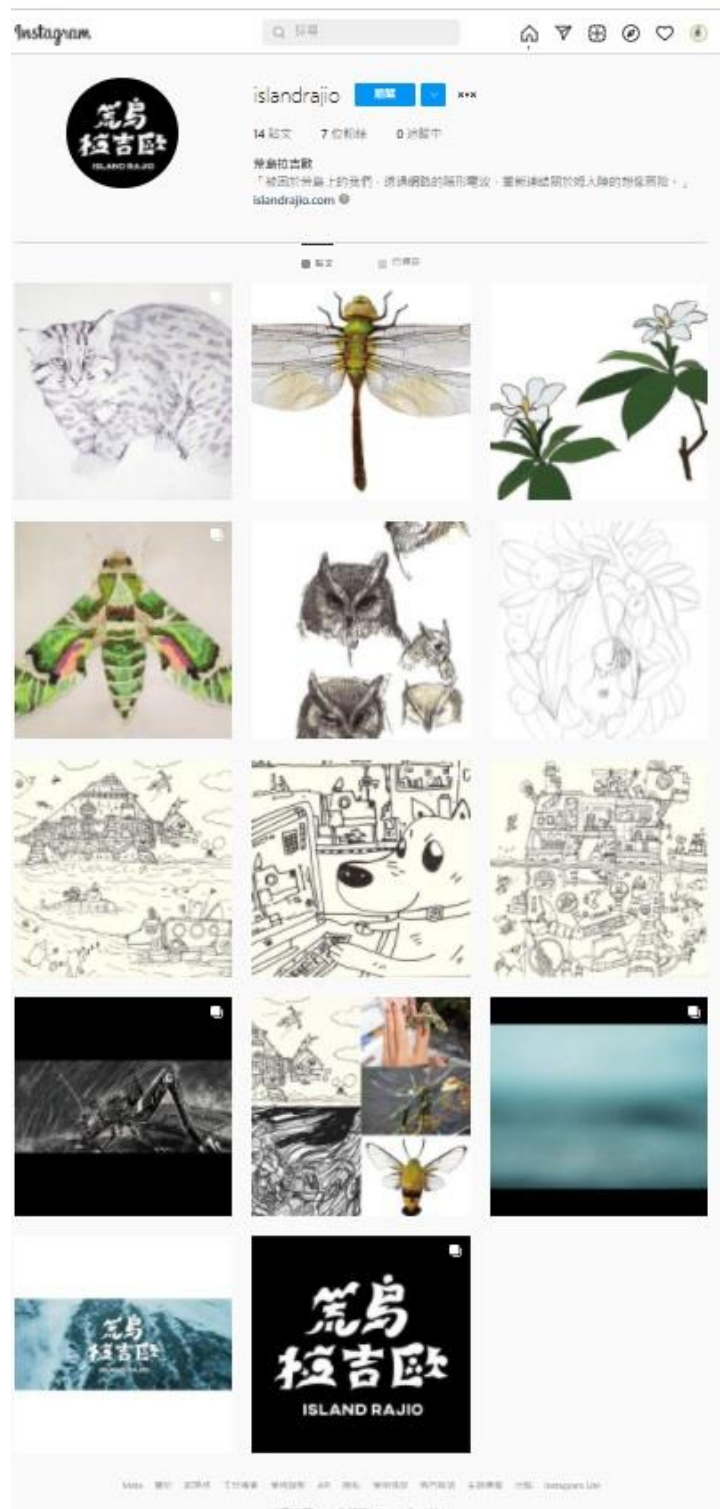
In this project, musicians from two countries – Taiwan and Japan – will be invited to collaborate. Taiwan and Japan are close in physical distance, and leave various historical and cultural influences on each other. Before the pandemic, cultural exchanges between the two countries were abundant, and musicians could easily meet one another. However, now they can only exchange snippets of each other's thoughts through the internet. By listening to each other's history, politics, culture, music, and background, these fragments can be imagined, explored, and sparked. This music video project is like an experiment: "Is it possible to understand other people through the music and information transmitted through the internet? Can music be a language that transcends national boundaries? Will this confined state become an opportunity for new creation?"

影像製作



### 五、IG 建置成果

<https://www.instagram.com/islandrajo/?fbclid=IwAR29hNYFRtpURva6GtNeqipwn18Pr5Mm1lt32lq0K61ij4RIGj62yGaKn1Q>



## 六、YOUTUBE 建置成果

[https://www.youtube.com/channel/UCpHYPI926G\\_awgOYggi668w](https://www.youtube.com/channel/UCpHYPI926G_awgOYggi668w)

荒島拉吉歐  
2 位訂閱者

首頁 影片 播放清單 頻道 簡介

上傳的影片 ▶ 全部播放

影片縮略圖	影片標題	觀看次數	上傳時間
	荒島拉吉歐 ISLAND RAJIO	56次	1 個月前
	關於荒島 49sec Trailer	7次	1 個月前
	關於荒島 19sec Trailer	4次	1 個月前